

PENGEMBANGAN DAN PERBAIKAN POLA BERIMBUHAN PADA SISTEM PENTERJEMAH BAHASA MADURA

Ahmad Riva'i
(13.04.112.00115)

Pembimbing I : Firdaus Solihin, S.Kom., M.Kom.
Pembimbing II : Achmad Jauhari, S.T., M.Kom

ABSTRAK

Upaya melestarikan bahasa Madura menggunakan teknologi informasi sudah dilakukan. Salah satunya adalah sistem penterjemah Madura menggunakan metode *Free Context Parsing Algoritm*. Pada sistem ini kata berimbuhan belum bisa diproses, sehingga diperlukan upaya perbaikan dan pengembangan sistem agar dapat menyesuaikan arti kata berimbuhan.

Penambahan aturan pola berimbuhan dan pola tingkatan bahasa dapat dilakukan sebagai upaya memperbaiki sistem, sehingga dapat memproses kata berimbuhan. Pada sistem penterjemah lama dan hasil perbaikan telah diuji cobakan pada 100 kalimat berimbuhan. Sistem penterjemah Madura-Indonesia lama mempunyai ketepatan rata-rata 76,45%, sedangkan sistem yang baru 97,12 %. Untuk sistem penterjemah Indonesia-Madura lama mempunyai rata-rata total ketepatan 76,67%, sedangkan sistem yang baru 94,71 %. Pada tingkatan bahasa Madura ditingkat 1 (biasa) sistem lama mempunyai ketepatan rata-rata 78,54 %, sistem yang baru 95,38%. Ditingkat 2 (halus) sistem lama 74,43 % sistem yang baru 95,08%. Ditingkat 3 (sangat halus) sistem lama 71,04%, sistem yang baru 93,68%. Dengan demikian perbaikan dan pengembangan dengan penambahan aturan pola berimbuhan dan pola tingkatan bahasa berjalan dengan baik.

Keyword: penterjemah bahasa Madura, *Free Context Parsing Algoritm*, pola berimbuhan.